



**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

NR.
22

**Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale**

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

04.04.2013

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesenheitsübersicht:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.	Quadro presenze:	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Horst Pichler	X			Federica Pizzaia	X		
Alessandro Borsoi	X			Franz Simeoni	X		
Michele Braitto	X			Antonio Sottilotta	X		
Arthur Cappelletti	X			Hildegard Ursch Vill	X		
Germano Cimadon	X			Stefan Vaja		X	
Erwin Girardi	X			Guido Veronesi	X		
Georg Kofler	X			Cristina Wegher Pellegrini	X		
Giorgio Nones	X			Riccardo Zancanella	X		
Klaus Obexer	X			Bruno Zanotti	X		
Andrea Olivetti	X			Werner Zanotti	X		

E.A. = Entschuldigt abwesend - U.A. = Unentschuldigt abwesend A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

A. = Anwesend - P. = presente

Den Beistand leistet die **Generalsekretärin Frau**

Assiste la **segretaria generale sig.ra**

Lucia Attinà

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Horst Pichler

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden folgende Räte ernannt:

A scrutatori vengono nominati i seguenti Consiglieri:

Germano Cimadon, Hildegard Ursch

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

IMU - Festlegung der ab dem Jahr 2013 geltenden Steuersätze und Freibeträge

IMU - determinazione delle aliquote e delle detrazioni a vigenti a partire dall'anno 2013

Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap.	€
-------------------------	--------------------	--------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Artikels 52 des Gesetzes vertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 06. Dezember 2011, Nr. 201, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214, welcher eine versuchsweise Einführung der neuen Gemeindesteuer IMU ab dem Jahr 2012 (Gesetzes vertretendes Dekret vom 14. März 2011, Nr. 23, Art. 8 und 9) bestimmt hat;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 26. April 2012, Nr. 44;

Nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 24. Dezember 2012, Nr. 228 (Stabilitätsgesetz 2013);

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 18. Mai 2012, Nr. 3/DF;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. April 2012, Nr. 8 betreffend Erleichterungen im Bereich der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) und Bestimmungen über das Kataster;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134, mit welchem die Kriterien für die Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude erlassen worden sind;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindefachausschusses vom 17.04.2012 Nr. 93, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 04.04.2013 Nr. 21 genehmigt worden ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass die IMU-Verordnung vorsieht, dass mit gegenständlichem

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Visto l'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito con modificazioni dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, che ha disposto l'introduzione sperimentale, a partire dall'anno 2012, dell'IMU Imposta Municipale Propria di cui al decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23, art. 8 e 9;

Visto il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16, convertito con modificazioni dalla legge 26 aprile 2012, n. 44;

Vista la legge del 24 dicembre 2012, n. 228 (legge di stabilità 2013);

Vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 maggio 2012, n. 3/DF;

Visto l'articolo 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge provinciale 18 aprile 2012, n.8 sulle agevolazioni nell'ambito dell'imposta municipale propria (IMU) e disposizioni sul catasto;

Vista la delibera della Giunta provinciale 23 luglio 2012, n. 1134, con la quale sono stati fissati i criteri per la soggezione all'IMU die fabbricati rurali strumentali;

Vista la delibera della Giunta comunale del 17.04.2012 n. 93, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

Visto il regolamento IMU approvato con delibera del Consiglio comunale del 04.04.2013 n. 21;

Constatato che il regolamento IMU prevede che con la presente delibera sono stabilite le

Beschluss die Steuerbegünstigungen und die Steuererhöhungen der darin vorgesehenen Kategorien und der Freibetrag festgelegt werden;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Notwendigkeit besteht, sich den im Stabilitätsgesetz 2013 enthaltenen Bestimmungen bezüglich der IMU anzupassen und den Beschluss zu den IMU-Steuersätzen und IMU-Freibeträgen innerhalb 23. April 2013 dem Finanzministerium zu schicken (gemäß Art. 13, Absatz 13-bis, Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201);

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindeverbandes Nr. 36 vom 12.03.2013, mit welcher darauf aufmerksam gemacht wird, dass für das Jahr 2013 die staatlichen Kürzungen zu Lasten der lokalen Körperschaften und die daraus folgenden Abzüge bei der Gemeindenfinanzierung 2013 noch nicht feststehen und dass es daher ratsam ist, die Festlegung der Steuersätze und Freibeträge für 2013 mit Vorsicht anzugehen;

Als angebracht erachtet, für das Jahr 2013 alle für das Jahr 2012 beschlossenen Steuersätze und Freibeträge zu bestätigen, mit Ausnahme jener betreffend die Katasterkategorie D;

Einsicht genommen in die zustimmenden Pflichtgutachten gemäß Art. 81 des E.T.O.G.;

Gestützt auf den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

BESCHLIESST

ANWESENDE 19, ABSTIMMENDE 19,
DAFÜR 12, ENTHALTUNGEN 2
(RICCARDO ZANCANELLA, GERMANO CIMADON), DAGEGEN 5 (ERWIN GIRARDI, GEORG KOFLER, ARTHUR CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI, FEDERICA PIZZAIA):

1. für die Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) ab dem Jahr 2013 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,76 % für die Wohnungen gemäß Art. 5, Abs. 3 der IMU-Verordnung und für die anderen von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

agevolazioni e maggiorazioni per le categorie ivi previste, come anche la detrazione;

Constatata la necessità di adeguarsi alle norme relative all'IMU contenute nella legge di stabilità 2013 e di inviare al Ministero delle Finanze la delibera sulle aliquote e detrazioni IMU entro il 23 aprile 2013 (giusto art. 13, comma 13-bis del decreto legge del 6 dicembre 2011, n. 201);

Vista la comunicazione n. 36 del 12.03.2013 del consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano, con la quale si fa presente che non sono ancora stati resi noti per il 2013 i tagli statali a carico degli enti locali e di riflesso le detrazioni alla finanza locale 2013 e che pertanto è consigliabile agire con prudenza nella determinazione delle aliquote e detrazioni 2013;

Ritenuto opportuno confermare per il 2013 tutte le aliquote e le detrazioni stabilite per l'anno 2012, tranne quelle della categoria catastale D;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C.;

Visto il Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01.02.2005;

Visto lo statuto del Comune;

DELIBERA

PRESENTI 19 VOTANTI 19, FAVOREVOLI 12, ASTENUTI 2 (RICCARDO ZANCANELLA, GERMANO CIMADON), CONTRARI 5 (ERWIN GIRARDI, GEORG KOFLER, ARTHUR CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI, FEDERICA PIZZAIA):

1. di stabilire a decorrere dall'anno 2013 per l'imposta municipale IMU l'aliquota ordinaria nella misura del 0,76 % da applicare alle abitazioni previste dall'art. 5, comma 3 del regolamento IMU e agli altri immobili previsti dalle norme statali;

2. ab dem Jahr 2013 den Steuersatz für die Immobilien der Katastergruppe D in der Höhe von 0,76 % festzulegen;
2. di stabilire a decorrere dall'anno 2013 l'aliquota da applicare agli immobili del gruppo catastale D nella misura dello 0,76 %;
3. ab dem Jahr 2013 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die IMU-Steuer festzulegen:
 - a) für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 13, Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201:
Steuersatz: 0,4 %
Freibetrag: 250,00 €
 - a) per l'abitazione principale e le relative pertinenze ai sensi dell'art. 13, decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201:
aliquota: 0,4 %
detrazione: 250,00 €
 - b) für die Wohnung in Nutzungsleihe und die angrenzende Wohnung gemäß Art. 2, Bst. a) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 0,6 %
 - b) per l'abitazione in comodato d'uso e per l'abitazione contigua ai sensi dell'art. 2, lett. a) del regolamento IMU:
aliquota: 0,6 %
 - c) für die Hauptwohnung der Senioren und Pflegebedürftigen mit Wohnsitz im Alters- oder Pflegeheim gemäß Art. 3 der IMU-Verordnung:
Gleichstellung mit der Hauptwohnung
 - c) per l'abitazione principale degli anziani o bisognosi di cure con residenza nell'istituto di ricovero ai sensi dell'art. 3 del regolamento IMU:
equiparazione all'abitazione principale
 - d) für die Hauptwohnung mit Familienmitglieder mit schwerer Behinderung gemäß Art. 2, Bst. c) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 0,4 %
Freibetrag: 300,00 €
 - d) per l'abitazione principale con familiari con disabilità grave ai sensi dell'art. 2, lett. c) del regolamento IMU:
aliquota: 0,4 %
detrazione: 300,00 €
 - e) die für die Privatzimmervermietung verwendete Wohnung gemäß Art. 2, Bst. b) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 0,6 %
 - e) per l'abitazione destinata all'attività di affittacamere ai sensi dell'art. 2, lett. b) del regolamento IMU:
aliquota: 0,6 %
 - f) für die Dienstwohnung gemäß Art. 2, Bst. d) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 0,6 %
 - f) per l'abitazione di servizio ai sensi dell'art. 2, lett. d) del regolamento IMU:
aliquota: 0,6 %
4. ab dem Jahr 2013 den Steuersatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 4 der IMU-Verordnung und gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134 in der Höhe von 0,2 % festzulegen;
4. di stabilire a decorrere dall'anno 2013 l'aliquota da applicare ai fabbricati rurali ad uso strumentale ai sensi dell'art. 4 del regolamento IMU e giusto delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134 nella misura del 0,2 %;
5. ab dem Jahr 2013 den unter Art. 5, Absatz 1 der IMU-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz für leerstehende Wohnungen und Mietwohnungen, in welchen kein Wohnsitz gemeldet ist, in der Höhe von 1,06 % festzulegen;
5. di stabilire a decorrere dall'anno 2013 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 5, comma 1 del regolamento IMU per appartamenti sfitti e appartamenti locati nelle quali non risulta alcuna residenza, nella misura del 1,06 %;

6. ab dem Jahr 2013 den unter Art. 5, Absatz 2 der IMU-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz für nicht genutzte Baugründe ab dem 2. Jahr ab Ausweisung in der Höhe von 1,06 % festzulegen;

7. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.

Gegen diese Maßnahme kann jeder Bürger während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

6. di stabilire a decorrere dall'anno 2013 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 5, comma 2 del regolamento IMU per le aree edificabili inutilizzate a partire dal 2° anno dalla destinazione nella misura del 1,06 %;

7. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.

Avverso il presente provvedimento durante il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare ricorso in opposizione alla Giunta Municipale. Entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Die Generalsekretärin - La segretaria generale

gez.-f.to Horst Pichler

gez.-f.to Lucia Attinà

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Es wird bestätigt, dass der gegenständliche Beschluss am

Si certifica che la presente delibera viene pubblicata il giorno

10.04.2013

in der Webseite sowie an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wird, wo er für 10 aufeinanderfolgende Tage verbleiben wird.

sul sito internet nonché all'albo pretorio comunale ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Die Generalsekretärin - La segretaria generale

gez.-f.to Lucia Attinà

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

Vorliegender Beschluss ist am

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

21.04.2013

im Sinne des Art. 79 - 1. Absatz des E.T.O.G. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79 – 1° comma del T.U.O.C.

Die Generalsekretärin - La segretaria generale

gez.-f.to Lucia Attinà

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke ausgestellt.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Verantwortliche des Dienstes – Il responsabile del servizio

Neumarkt, den
Egna, li